3PL05594.fm Page 3 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

POLSKI	Instrukcje użytkowania	Strona 5
ČESKY	Návod k použití	Strana 18
SLOVENSKY	Návod na použitie	Strana 32
MAGYAR	Használati utasítás	Oldal 45
РУССКИЙ	Инструкции по эксплуатации	Страница 58
БЪЛГАРСКИ	Инструкция за употреба	Страница 71
ROMANA	Instrucțiuni de utilizare	Pagina 84
ENGLISH	Instructions for use	Page 97

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 4 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 5 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

SPIS TREŚCI

PRZED UŻYCIEM PRALKI PO RAZ PIERWSZY

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

OPIS PRALKI

DRZWICZKI

ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI (JEŚLI JEST DOSTĘPNE)

PRZED PIERWSZYM CYKLEM PRANIA

PRZYGOTOWANIE PRANIA

DETERGENTY I DODATKI

WYJMOWANIE FILTRA

OPRÓŻNIANIE Z POZOSTAŁOŚCI WODY

OBSŁUGA I KONSERWACJA

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

SERWIS TECHNICZNY

TRANSPORT/OBSŁUGA

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 6 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

PRZED UŻYCIEM PRALKI PO RAZ PIERWSZY

1.Rozpakowanie i sprawdzenie

- Po rozpakowaniu należy się upewnić, czy pralka nie jest uszkodzona. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia. Należy skontaktować się z serwisem technicznym lub sprzedawcą
- Sprawdzić, czy są wszystkie akcesoria i dołączone części
- Trzymać opakowania (worki plastikowe, części z polistyrenu, itp.) w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ mogą stanowić dla nich ewentualne zagrożenie

2.Odkręć śruby blokujące

- Pralka jest wyposażona w śruby blokujące zapobiegające uszkodzeniu jej wnętrza podczas transportu. Przed przystąpieniem do użytkowania pralki należy usunąć śruby blokujące

3.Instalowanie pralki

- Usunąć folię ochronną z panelu sterowania
- Przesunąć urządzenie nie podnosząc go za blat roboczy
- Pralkę należy umieścić na stabilnej i równej podłodze, jeśli to możliwe, w rogu pomieszczenia
- Sprawdzić czy pralka stoi pewnie na podłodze, na wszystkich czterech nóżkach i czy jest umieszczona dokładnie poziomo (użyj poziomicy)

4.Podłączenie wody

- Podłączyć wąż dopływowy wody zgodnie z lokalnymi przepisami
- Podłączenie wody: Wyłącznie zimna woda
- Zawór: gwint 3/4” do węża dopływowego
- Ciśnienie wody (ciśnienie przepływu): 100-1000 kPa (1-10 bar)

5.Wąż spustowy wody

- Podłączyć wąż spustowy do instalacji ściekowej lub umocować na krawędzi zlewu lub wanny za pomocą kolanka “U”
- Jeśli pralka jest podłączona do wbudowanego systemu spustowego, winien on być wyposażony w odpowietrzenie zapobiegające powstaniu efektu syfonowego

6.Podłączenie do sieci elektrycznej

- Podłączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcjami producenta i obowiązującymi przepisami lokalnymi
- Dane odnośnie napięcia, zapotrzebowania mocy oraz zabezpieczeń elektrycznych są podane na tabliczce wewnątrz drzwiczek
- Urządzenie musi być podłączone do sieci wyłącznie za pomocą gniazdka z bolcem uziemiającym, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Uziemienie urządzenia jest obowiązkowe zgodnie z prawem. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom domowym lub mieniu, będące następstwem nieprzestrzegania powyższych wskazówek
- Nie stosować przedłużaczy ani rozdzielaczy
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych przy pralce należy odłączyć ją od zasilania
- Podłączenie pralki winno być tak wykonane, aby zapewniało dostęp do gniazdka zasilającego dla jej wyłączenia; jeśli nie, konieczne jest zainstalowanie 2-biegunowego wyłącznika
- Nie należy używać pralki, jeśli uległa uszkodzeniu podczas transportu. Poinformować o tym serwis techniczny
- Wymiany kabla zasilającego może dokonać tylko serwis techniczny
- Pralki należy używać tylko w gospodarstwie domowym, do przewidzianych zastosowań

Minimalne wymiary obudowy:

Szerokość: 600 mm
Wysokość: 825 mm
Głębokość: 600 mm

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 7 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA

1.Opakowanie

- Materiał z opakowania jest oznakowany symbolem surowców wtórnych co oznacza , że nadaje się w 100% do recyklingu. Należy przestrzegać obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań

2.Usuwanie opakowań i starych pralek

- Pralka jest wyprodukowana z materiałów nadających się do przetworzenia. Należy ją usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów
- Przed złomowaniem urządzenia, należy usunąć resztki proszku oraz odciąć kabel zasilający, aby pralka nie była już zdolna do pracy

3.Ogólne rady

- Nie należy pozostawiać niepracującej pralki podłączonej do zasilania
- Zamknąć zawór wody
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia, należy je wyłączyć lub odłączyć od sieci
- Aby wyczyścić obudowę pralki, używać neutralnego detergentu i wilgotnej szmatki. Nie należy stosować detergentów ściernych
- Nie wolno nigdy otwierać drzwiczek na siłę ani używać ich jako stopnia
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę z pralką i wchodzenie do niej (patrz również następujący rozdział “Zabezpieczenie przed dziećmi”)
- Jeśli to konieczne, przewód zasilający może być wymieniony na identyczny, zakupiony w serwisie technicznym. Wymiana przewodu zasilającego może być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego technika

4.Deklaracja zgodności z normami UE

- Niniejsze urządzenie jest zgodne z następującymi Dyrektywami UE:
  Dyrektywa 73/23/EEC dotycząca niskiego napięcia

  Dyrektywa 89/336/EEC dotycząca kompatybilności elektromechanicznej

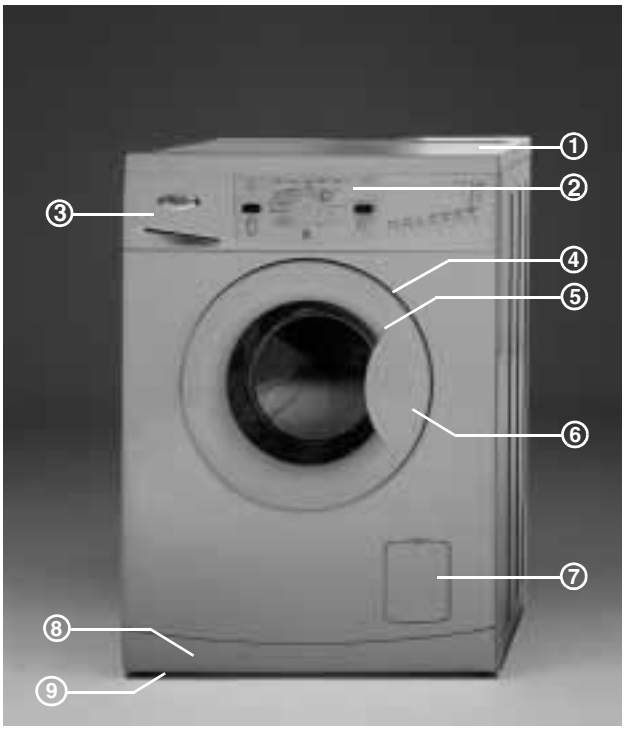
  Dyrektywa 93/68/EEC dotycząca oznaczenia CE CE

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 8 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

OPIS PRALKI

1. Blat roboczy
2. Panel sterowania
3. Pojemnik na proszek
4. Tabliczka serwisowa (po wewnętrznej stronie drzwiczek)
5. Drzwiczki
6. Zabezpieczenie przed dziećmi (wewnętrzna strona drzwiczek, jeśli jest dostępne)
7. Filtr (za pokrywką)
8. Cokół
9. Regulowane nóżki



DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki z szybą pojedynczą, należy przytrzymać uchwyt drzwiczek, wcisnąć uchwyt od wewnątrz i podciągnąć drzwiczki. Aby zamknąć drzwiczki, należy je lekko pchnąć, tak aby zamek zaskoczył.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 9 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI (JEŚLI JEST DOSTĘPNE)

Aby zabezpieczyć urządzenie przed niewłaściwym użyciem, należy przekręcić plastikową śrubę po wewnętrznej stronie drzwiczek. W tym celu, użyj grubego zaokrąglonego rogu kolorowej wkładki z pojemnika na proszek lub monety:

- Szczelina ustawiona pionowo: drzwiczki się nie zamkną
- Szczelina ustawiona poziomo: drzwiczki mogą być ponownie zamknięte

PRZED PIERWSZYM CYKLEM PRANIA

Aby usunąć resztki wody pozostałe po próbach fabrycznych, zalecamy przeprowadzenie krótkiego cyklu prania bez żadnego wsadu.

1. Odkręcić zawór wody.
2. Zamknąć drzwiczki.
3. Wsypać niewielką ilość proszku (około 30 ml) do pojemnika na proszek .
4. Wybrać i uruchomić krótki program (patrz podręczna instrukcja).

PRZYGOTOWANIE PRANIA

1. Posegregować pranie według...

- **Rodzaju tkaniny / symbolu na etykiecie**
  Bawełna, mieszane tkaniny, sztuczne/ tworzywa, wełna, tkaniny przeznaczone do prania ręcznego
- **Koloru**
  Oddzielić rzeczy kolorowe od białych. Prać osobno sztuki kolorowe nowe
- **Rozmiaru**
  Rzeczy o różnych rozmiarach lepiej rozkładają się w bębnie i optymalizują pranie i wirowanie
- **Delikatności**
  Rzeczy drobne (np. rajstopy nylonowe, paski, itp.) lub z zapinkami (np. biustonosze) należy prać w odpowiednich woreczkach lub poszewkach zapinanych na zamek. Zdjąć kółka z firanek lub prać je z kółkami w woreczku z bawełny

2. Opróżnić wszystkie kieszenie
Monety, agrafki, itp. mogą uszkodzić bieliznę, bęben i inne elementy

3. Zapięcia
Zapiąć zamki błyskawiczne, haftki i zapinki; Luźne paski lub wstążki powinno się związać

Wywabianie plam

- Krew, mleko, jajka itp. są na ogół usuwane w trakcie fazy prania enzymatycznego programu
- Do usuwania plam z wina, kawy, herbaty, trawy, owoców itp. należy dodać wywabiacz plam do komory pojemnika na proszek
- Bardzo zabrudzone obszary należy, w razie konieczności, dodatkowo wstępnie przeprać w wywabiaczu plam

Farbowanie

- Należy używać jedynie takich barwników, które są przeznaczone do użytku w pralkach automatycznych
- Należy przestrzegać instrukcji Producenta
- Po zakończeniu cyklu farbowania może się okazać, że części plastikowe i gumowe pralki zostały zabarwione

Wkładanie prania

1. Otworzyć drzwiczki.
2. Rozłożyć bieliznę i załadować bęben luźno, kolejno sztuka po sztuce. Należy przestrzegać wielkości wsadów podanych w Instrukcji Podręcznej.
   Uwaga: nadmierne załadowanie pralki może prowadzić do niezadowalających wyników prania oraz do pogniecenia rzeczy.
3. Zamknąć drzwiczki.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 10 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

DETERGENTY I DODATKI

Dobór detergentów i dodatków zależy od:

- rodzaju tkaniny (bawełna, sztuczne tkaniny/ syntetyczne, delikatne, wełna).
  Uwaga: Należy używać specjalnych proszków do prania wełny
- koloru
- temperatury prania
- stopnia i rodzaju zabrudzenia

Uwagi:

Białawe pozostałości proszku na tkaninach ciemnych są następstwem nierozpuszczalnych dodatków, znajdujących się w nowoczesnych proszkach pozbawionych fosforanów. Jeśli zauważycie takie zjawisko; należy tkaninę wytrzepać lub wyszczotkować bądź zmienić proszek na detergent płynny.

Należy używać jedynie takich środków piorących i dodatków do prania, które są przeznaczone do użytku domowego w pralkach automatycznych.

Należy używać jedynie takich środków usuwających kamień, farbujących lub wybielających, które są przeznaczone do użytku domowego w pralkach automatycznych. Środki do usuwania kamienia zawierają składniki, które mogą atakować części pralki.

Nie stosować rozpuszczalników (takich jak np. terpentyna, benzyna). Nie należy prać w pralce tkanin, które były czyszczone rozpuszczalnikami lub płynami palnymi.

Dozowanie

Należy postępować zgodnie ze wskazówkami na opakowaniu detergentu. W zależności od:

- stopnia i rodzaju zabrudzenia
- wielkości wsadu
  przy pełnym wsadzie należy przestrzegać zaleceń producenta;
  przy połowie wsadu: 3/4 dawki zalecanej dla całego wsadu;
  Przy wsadzie minimalnym (około1 kg):
  1/2 dawki zalecanej dla całego wsadu
- twardości wody w miejscu zamieszkania (należy się ewentualnie zwrócić o informacje do odpowiedniej instytucji). woda miękka wymaga mniej proszku niż twarda (patrz tabela twardości wody)

Uwagi:

Zbyt dużo detergentu może powodować powstanie nadmiernej ilości piany.
Pogorszy to jakość prania.
Jeśli pralka wykryje zbyt dużą ilość piany, może zatrzymać wirowanie.
Zbyt mało proszku może spowodować: szare pranie, osady na bębnie, rurze lub grzałce.

Tabela twardości wody

Twardość wody	Charakterystyka	Stopnie niemieckie °dH	Stopnie francuskie °fH	Stopnie angielskie °eH
1	miękka	0-7	0-12	0-9
2	średnia	7-14	12-25	9-17
3	twarda	14-21	25-37	17-26
4	bardzo twarda	ponad 21	ponad 37	ponad 26

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 11 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

Wsypywanie proszku i dodatków do prania

W zależności od modelu, pojemnik ma trzy (model "**B**") lub cztery (model "**A**") komory.

Komora

- Proszek do prania wstępnego

Komora

- Proszek do prania zasadniczego
- Wywabiacz plam
- Środki do zmiękczania wody (woda o twardości 4)

Gdy stosujemy płynny detergent, należy wyjąć kolorowy wkład z pojemnika na proszek i włożyć go do pierwszej przegrody w komorze . Skala na wkładzie ułatwia dozowanie detergentu.

Komora

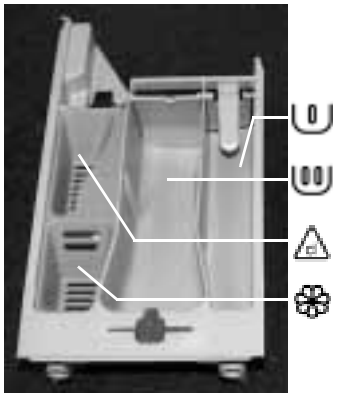
- Środek zmiękczający
- Krochmal w płynie

Dodatki do prania można wsypywać do wysokości znaku "Max".

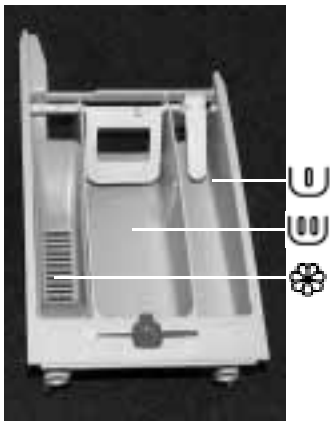
Komora

- Wybielacz chlorkowy

Nie dodawać więcej niż do znaku "MAX" (model "**A**" z czterema komorami)



A



B

Uwagi:

- Środki piorące i dodatki do prania winny być przechowywane w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Detergenty w płynie można stosować do prania w programach z praniem wstępnym. W takim przypadku, do prania zasadniczego należy używać tylko proszku.
- Aby uniknąć problemów z dozowaniem bardzo skoncentrowanych proszków lub detergentów w płynie, należy używać specjalnej kulki lub woreczka, dołączanych do detergentów, i umieścić je w bębnie.
- Stosując środki do usuwania kamienia, wybielacze lub barwniki, należy sprawdzić, czy są one odpowiednie do użycia w pralkach. Środki do usuwania kamienia zawierają składniki, które mogą atakować części pralki.
- W pralce nie stosować rozpuszczalników (np . terpentyna, benzyna).
- Używając krochmalu w proszku, należy postępować w sposób następujący:

1. Wyprać rzeczy stosując żądany program prania.
2. Następnie rozpuścić krochmal w wodzie w zlewce.
3. Wybrać program "Płukanie i Wirowanie", zmniejszyć obroty do około 800 obr/min i uruchomić program.
4. Wysunąć pojemnik na proszek w taki sposób, aby widać było około 3 cm komory .
5. Wlać roztwór krochmalu do komory w tym samym czasie, gdy do przedziału na proszek wlewa się woda.
6. Jeśli w komorze na proszek pozostały resztki krochmalu po zakończeniu programu, należy ją, w razie potrzeby, oczyścić (patrz "Czyszczenie i Konserwacja").
   Proszę przestrzegać również zaleceń producenta krochmalu.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 12 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

WYJMOWANIE FILTRA

Zalecamy regularne sprawdzanie i czyszczenie filtra, co najmniej dwa lub trzy razy do roku.

Szczególnie:

- Jeśli pralka nie wykonuje prawidłowo opróżniania wody lub cyklu wirowania
- Jeśli pompa zostanie zablokowana przez obce ciało (np. guziki, monety lub agrafki)
  WAŻNE: należy upewnić się, że woda zdążyła ostygnąć zanim rozpocznie się spuszczanie wody.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Otworzyć pokrywę filtra za pomocą kolorowej wkładki z pojemnika na proszek.
3. Pod spodem umieścić zbiornik.
4. Otworzyć filtr, lecz nie wyjmować go całkowicie. Powoli obracać pokrętłem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki woda nie zostanie całkowicie spuszczona.
5. Odczekać, aż cała woda spłynie.
6. Wykręcić filtr całkowicie i wyjąć go.
7. Oczyścić filtr i komorę filtra.
8. Sprawdzić czy wirnik pompy porusza się swobodnie.
9. Włożyć filtr w taki sposób, aby czop prowadzący był zwrócony do góry i przykręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do końca (uchwyt w pozycji poziomej).
10. Wlać 1 l wody do pojemnika na proszek, aby ponownie uruchomić system Eco. Sprawdzić, czy filtr wyłapujący obce ciała jest umieszczony właściwie i stabilnie w odpowiednim miejscu.
11. Odgiąć pokrywę i zamknąć.
12. Ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.
13. Wybrać program i włączyć go.

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 13 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

OPRÓŻNIANIE Z POZOSTAŁOŚCI WODY

Przed spuszczeniem pozostałości wody, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Otworzyć pokrywę filtra wyłapującego ciała obce. Otworzyć pokrywę filtra za pomocą kolorowej wkładki z pojemnika na proszek. Pod spodem umieścić zbiornik.

1. Otworzyć filtr, lecz nie wyjmować go całkowicie. Powoli obracać pokrętłem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki woda nie zostanie całkowicie spuszczona.
2. Odczekać, aż cała woda spłynie.
3. Wykręcić filtr całkowicie i wyjąć go.
4. Należy przechylić urządzenie do przodu, aby wypłynęła woda, która zebrała się na dnie pralki.
5. Włożyć filtr w taki sposób, aby czop prowadzący był zwrócony do góry i przykręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do końca (uchwyt w pozycji poziomej).
6. Odgiąć pokrywę i zamknąć.

Przed ponownym użyciem pralki:

1. Wlać 1 l wody do pojemnika na proszek, aby ponownie uruchomić system Eco.
2. Ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Obudowa i panel sterowania

- Można wycierać miękką wilgotną szmatką
- Można stosować niewielką ilość neutralnego (nieściernego) środka czyszczącego
- Wycierać miękką szmatką

Uszczelka drzwiczek

- Jeśli to konieczne, wyczyścić uszczelkę miękką szmatką
- Sprawdzać okresowo czy w zgięciach uszczelki czy nie ma obcych ciał

Filtr

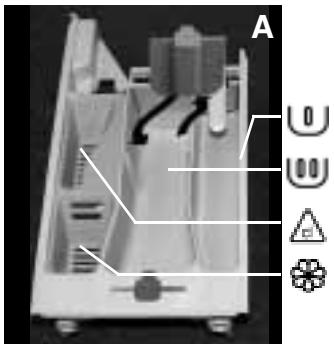
- Zalecamy regularne sprawdzanie i czyszczenie filtra, co najmniej dwa lub trzy razy do roku, (patrz “Wyjmowanie Filtra”)

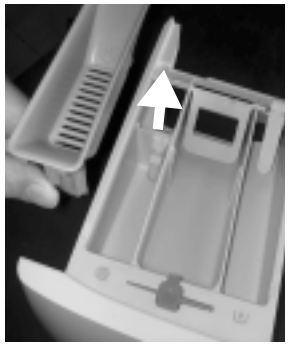
Black process 45.0° 100.0 LPI

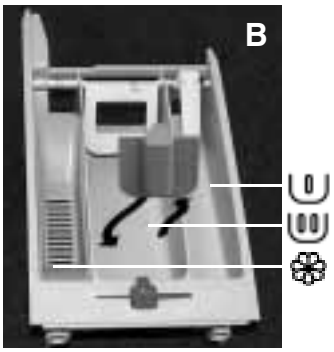
3PL05594.fm Page 14 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

Pojemnik na proszek

1. Nacisnąć dźwignię w komorze prania wstępnego i wyjąć szufladę.
2. Wyjąć kolorową kratkę (model **"A"** oraz **"B"**) z komory na zmiękczacz.
   Wyjąć wkładkę z komory na zmiękczacz.
   W przypadku modelu **"A"**, wyjąć również wkładkę z komory na wybielacz chlorowy.
3. Przemyć wszystkie części bieżącą wodą.
4. Włożyć wszystkie części z powrotem i założyć pojemnik na proszek. Włożyć pojemnik na proszek do pralki.







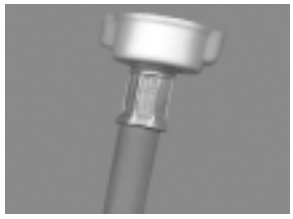
Filtr siatkowy na podłączeniu wody

Regularnie sprawdzać i czyścić.
Dla pralek z prostym wężem wlotowym

1. Zakręcić kran i odkręcić wąż doprowadzający wodę od kranu.
2. Przeczyścić wewnętrzny filtr i przykręcić wąż doprowadzający wodę z powrotem do kranu.
3. Teraz odkręcić wąż doprowadzający wodę z tyłu pralki.
4. Wyjąć filtr siatkowy z podłączenia pralki za pomocą szczypiec i oczyścić.
5. Zamontować z powrotem filtr siatkowy i przykręcić wąż doprowadzający wodę.
6. Odkręcić zawór wody i sprawdzić czy połączenia są całkowicie szczelne.

Dla pralek z wężem Woda Stop

1. Zakręcić kran i odkręcić wąż Woda Stop od kranu.
2. Przeczyścić wewnętrzny filtr i przykręcić wąż doprowadzający wodę z powrotem do kranu.
3. Okręcić zawór wody i sprawdzić, czy połączenia są całkowicie szczelne.



Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 15 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

W zależności od modelu, pralka jest wyposażona w różne automatyczne funkcje zabezpieczające. Pozwala to na szybkie wykrycie usterek i odpowiednią reakcję systemu zabezpieczenia.
Usterki są zazwyczaj tak drobne, że można je naprawić w ciągu kilku minut.

Nie daje się uruchomić urządzenia, nie świeci się żadna kontrolka.
Należy sprawdzić, czy:
- wtyczka jest włożona do gniazdka zasilającego;
- gniazdko jest sprawne (użyć wskaźnika w tabeli lub podobnego);
- program jest prawidłowo ustawiony;
- przycisk **"On/Off"** lub **"Start/Pauza"** (w zależności od modelu) został wciśnięty.

Nie można uruchomić urządzenia, lecz...(w zależności od modelu)
...miga kontrolka "Start/Pauza".
Należy sprawdzić, czy:
- drzwiczki pralki są dobrze zamknięte (zabezpieczenie przed dziećmi);
- został zmieniony program;
- zawór wody nie jest wciąż zamknięty. W przypadku modeli z kontrolką „Zamknięty zawór wody", zapala się czerwona kontrolka. Otworzyć zawór wody i nacisnąć przycisk **"Start/Pauza"**.

...kontrola "Off/On" się świeci.
Należy sprawdzić, czy:
- drzwiczki pralki są dobrze zamknięte (zabezpieczenie przed dziećmi);
- został wybrany program i czy program się uruchomił;
- zawór wody jest otwarty. Jeśli nie, otworzyć zawór i najpierw wyłączyć, a potem włączyć pralkę.

Pralka zatrzymuje się podczas trwania programu (w zależności od modelu).
Należy sprawdzić, czy:
- kontrola **"Zatrzymanie płukania"** się świeci, skasować funkcję ponownie naciskając przycisk lub wybierając program "Odpompowanie";
- został wybrany inny program. Wybrać ponownie żądany program i nacisnąć przycisk**"Start/Pauza"**;
- Miga kontrolka **"Start/Pauza"**. Nacisnąć przycisk **"Start/Pauza"**;
- Przycisk **"Zatrzymanie płukania"** został wciśnięty; skasować tę funkcję naciskając ten przycisk ponownie lub wybierając program Odpompowanie;
- Kontrolka **"On/Off"** jest wyłączona. Nacisnąć przycisk **"On/Off"**;
- nie włączył się system zabezpieczenia pralki (patrz tabela opisu usterek).

Pozostałości po proszkach i dodatkach w zbiorniczku proszku po zakończeniu prania.
Należy sprawdzić, czy:
- dopływa dostateczna ilość wody. Filtr siatkowy pomiędzy wężem dopływowym a zaworem może być zatkany (patrz "Obsługa i konserwacja"). Sprawdzać i czyścić filtr dwa lub trzy razy do roku (patrz "Wyjmowanie filtra").

Pralka drga podczas wirowania.
Należy sprawdzić, czy:
- pralka jest wypoziomowana i stoi pewnie na podłodze, na wszystkich czterech nóżkach (patrz "Instrukcje instalowania");
- śruby blokujące zostały usunięte. Przed uruchomieniem pralki należy usunąć śruby (patrz "Instrukcje instalowania")

Po zakończeniu programu bielizna nie jest dobrze odwirowana:
Urządzenie jest wyposażone w funkcję wykrywania niewyważenia i w system korekcyjny. Jeżeli zostaną włożone pojedynczo ciężkie rzeczy (mata łazienkowa, szlafrok itp.), system ten automatycznie zredukuje szybkość wirowania, aby ochronić pralkę lub przerwie wirowanie, jeśli niewyważenie jest zbyt duże.
- Jeśli pranie jest wciąż bardzo mokre pod koniec cyklu, należy dodać mniejsze rzeczy dla równowagi i powtórzyć wirowanie.
- Nadmierna ilość piany może uniemożliwić wykonanie cyklu wirowania. Należy zawsze dodawać odpowiednią ilość proszku

Pralka nie nabiera wody lub pobiera jej zbyt mało:
- urządzenie jest wyposażone w wąż z układem zabezpieczającym i nastąpiło otwarcie zaworu bezpieczeństwa (czerwony wskaźnik we wzierniku zaworu bezpieczeństwa.
  W takim przypadku należy wymienić wąż na nowy z zabezpieczeniem.

Czas programu wskazywany na wyświetlaczu pozostałego czasu (jeśli jest) "gwałtownie" skacze w górę i w dół przez kilka minut lub czas programu wskazany początkowo został przedłużony lub skrócony
Jest to zjawisko normalne w pralce, która dostosowuje się do czynników, jakie mają wpływ na czas trwania programu prania, np.:
- nadmiernego pienienia
- niewyważenia wsadu spowodowanego włożeniem pojedynczych ciężkich rzeczy
- długim czasem nagrzewania doprowadzanej zimnej wody

W związku z tymi czynnikami, pozostały czas jest ponownie przeliczany i, jeśli to konieczne, aktualizowany. Dodatkowo, w czasie napełniania, pralka określa wsad i, jeśli to konieczne, odpowiednio reguluje początkowy wyświetlany czas trwania programu..

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 16 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

Co należy zrobić, gdy automatyczny system zabezpieczający wykryję usterkę? (w zależności od modelu)

Następuje zatrzymanie programu i kontrolki (zależnie od modelu) wskazują przyczynę awarii.

Tabelka opisowa awarii

Zapala się mały wskaźnik	Wyświetlacz cyfrowy	Opis usterki
"Water Tap Closed" ("Zamknięty zawór wody")	FH	"Water inlet fault" ("Awaria na dopływie wody")
"Clean pump" ("Oczyść pompę")	FP	"Draining fault" ("Awaria spustu wody")
-	od "F15" do "F19"	"Electrical components fault" ("Awaria podzespołów elektrycznych")
"Water Stop" (Woda stop)	FA	"Water Stop fault" (Funkcja "Woda Stop" nie działa)

a. Awaria dopływu wody (brak lub niedostateczny dopływ wody)

W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii, wskaźnik "Zawór Wody Zamknięty" jest włączony lub na wyświetlaczu miga na zmianę "FH".
Wyłączyć urządzenie przestawiając programator w położenie "Off/0" i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, pralka zatrzymuje się na danym kroku. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Należy sprawdzić, czy:

- zawór wody jest całkowicie otwarty i czy ciśnienie wody jest dostateczne;
- nie jest zagięty wąż dopływowy wody;
- filtry siatkowe nie są zatkane (patrz "Obsługa i konserwacja"/ "Filtry siatkowe dopływu wody");
- wąż nie jest zamarznięty.

Podłączyć ponownie urządzenie do zasilania.
W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii, wybrać ponownie żądany program i nacisnąć przycisk**"Start/Pauza"**, aby kontynuować program (nie dodawać już do tego programu detergentu).
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, kontynuować program naciskając ponownie przycisk **"On/Off"** (nie dodawać w tym programie detergentu).
Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz "Serwis techniczny").

b. Awaria spustu

W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii,. w zależności od modelu, na wyświetlaczy pojawi się stały napis "FP" lub tez będzie on migał. Jeśli pralka posiada wskaźnik "Oczyść pompę", zapala się czerwony wskaźnik. Wyłączyć urządzenie przestawiając programator w położenie "Off/0" i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, pralka zatrzymuje się na danym kroku. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Należy sprawdzić, czy:

- wąż spustowy nie jest zagięty (patrz "Instrukcje instalowania");
- pompa/ filtr nie są zablokowane (patrz "Wyjmowanie filtra" / "Opróżnianie z pozostałości wody");

WAŻNE: przed rozpoczęciem opróżniania odczekać, aż woda ostygnie.

- wąż spustowy nie jest zamarznięty.

Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.
W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii, wybrać ponownie żądany program i nacisnąć przycisk **"Start/Pauza"**, aby kontynuować program (nie dodawać już w tym programie detergentu).
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, kontynuować program naciskając ponownie przycisk **"On/Off"** (nie dodawać w tym programie detergentu).
Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz "Serwis techniczny").

c. Awaria modułu elektrycznego

W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii, wyświetlają się symbole "F4" do "F19" i niektóre diody wyboru prędkości wirowania migają.
Wyłączyć urządzenie. Wybrać program i nacisnąć ponownie przycisk **"Start/Pauza"**. Program będzie kontynuowany.
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, pralka zatrzyma się na danym kroku. Najpierw wyłączyć, a potem włączyć pralkę. Program będzie kontynuowany.
Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz "Serwis techniczny").

d. Awaria Water Stop (zależnie od modelu)

Funkcja "Woda Stop" może zostać uruchomiona przez:
1. zbyt dużą ilość piany.
2. wyciek w wężu dopływowym lub urządzeniu.
W takim przypadku, automatycznie włącza się pompa i wypompowuje wodę.
W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii, świeci się wskaźnik "Woda Stop". Wyświetlacz pokazuje "FA" lub na zmianę "F" i "A", a pompa pracuje.
Wyłączyć urządzenie przestawiając programator w położenie "Off/0" i wyjąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić, czy zawór wody jest zamknięty.
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, pralka zatrzyma się na danym kroku. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i sprawdzić, czy zawór wody jest zamknięty.
Należy przechylić urządzenie do przodu, aby wypłynęła woda, która zebrała się na dnie pralki.
Następnie:
1. podłączyć pralkę do zasilania,
2. odkręcić zawór wody (jeśli woda natychmiast zacznie wpływać do urządzenia, mimo że pralka jest wyłączona, zakręcić zawór i wezwać serwis techniczny).

W przypadku modeli z wyświetlaczem awarii, wybrać ponownie żądany program i nacisnąć przycisk **"Start/Pauza"**, aby kontynuować program (nie dodawać już w tym programie detergentu).
W przypadku modeli bez wyświetlacza awarii, kontynuować program naciskając ponownie przycisk **"On/Off"** (nie dodawać w tym programie detergentu).
Jeśli usterka wystąpi ponownie, prosimy skontaktować się z serwisem technicznym (patrz "Serwis techniczny").

Black process 45.0° 100.0 LPI

3PL05594.fm Page 17 Monday, April 26, 2004 6:43 PM

SERWIS TECHNICZNY

Zanim zwrócicie się Państwo do Serwisu:

1. Należy sprawdzić, czy nie ma możliwości wyeliminowania usterek samemu (patrz “Instrukcja wyszukiwania usterek”).
2. Ponownie uruchomić program, aby sprawdzić, czy usterka została usunięta.
3. Jeżeli urządzenie nadal nie pracuje poprawnie, należy skontaktować się z serwisem technicznym.

Należy podać:

- Rodzaj usterki.
- Model pralki.
- Numer serwisowy (numer ten znajduje się na tabliczce po słowie SERVICE).

Naklejka serwisowa znajduje się wewnątrz drzwiczek.

- Dokładny adres.
- Numer telefonu wraz z numerem kierunkowym.
  Numery telefoniczne i adresy stacji serwisowych znajdują się w książce gwarancyjnej, można też skontaktować się ze sprzedawcą.

TRANSPORT/OBSŁUGA

Przy transporcie urządzenia, nie wolno podnosić je za blat roboczy.

1. Wyjąc wtyczkę z gniazdka.
2. Zamknąć zawór wody.
3. Odłączyć wąż dopływowy i spustowy.
4. Spuścić resztki wody z pralki i z węży (patrz “Wyjmowanie filtra”, “Opróżnianie z pozostałości wody”)
5. Zainstalować śruby transportowe (obowiązkowo)

Black process 45.0° 100.0 LPI